

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES

Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024

Exercice financier 2022-2023

Au cours de l'exercice financier 2022-2023, l'Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français (« l'Entente ») a contribué à améliorer l'accès à des programmes et à des services pour les Britanno-Colombiens francophones. Chaque année, la collaboration entre le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral aide les ministères, les sociétés d'État et les municipalités provinciales dans leurs efforts visant à améliorer l'accès et la prestation de services en français aux Britanno-Colombiens d'expression française.

Points saillants de 2022-2023 :

Petite enfance : transmission de la langue

La Westshore Parks and Recreation Society (WSPR) a élargi les programmes actuels de garderie et préscolaires accrédités pour y inclure des programmes, des activités et des événements spéciaux en français pour les enfants et les familles. L'organisme a collaboré étroitement avec la Société francophone de Victoria afin de procurer la dotation de deux ressources pour exécuter les programmes. Le programme a ajouté de la valeur à la WSPR et ses programmes de garderie et préscolaires en introduisant les enfants à la langue française de manière ludique et interactive. Le financement a permis à la WSPR de consolider son rôle de fournisseur de services continus de programmes en français grâce à un partenariat avec la Société francophone de Victoria.

« Mon enfant de cinq ans a reçu les leçons de français et de musique proposées par la Westshore Parks and Recreation Society. Il est impatient d'assister à ses cours et a acquis de nouvelles compétences à l'aide d'instruments de musique. Les cours en français sont adaptés à l'âge et de courte durée, ce qui permet à mon fils de retenir une partie du vocabulaire. Il peut chanter des comptines et compter jusqu'à 10 en français. Nous sommes ravis de ces possibilités et espérons que ce programme continue! »

Parent d'un enfant en garderie



« Ma fille nous chante des comptines en français, de retour à la maison. Elle profite vraiment des volets musicaux et dynamiques des programmes en français. Elle se bâtit un vocabulaire pour les couleurs, les parties du corps, et le fait dans une ambiance agréable, avec ses amis. Elle est inscrite à la maternelle en immersion française, à l'automne (sans aucune connaissance préalable en français) et ces cours seront inestimables pour faciliter cette transition. Merci d'offrir des expériences d'apprentissage stimulantes et amusantes à nos tout-petits. »

Parent d'une enfant en garderie

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES

Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024

Exercice financier 2022-2023

Immigration

En plus de ses stratégies actuelles de mobilisation (p. ex. la C.-B. participe chaque année à Destination Canada et cible les postes prioritaires dans les soins de santé, la garde d'enfants et l'enseignement), la direction du programme d'Immigration Colombie-Britannique a modifié la politique du Programme des candidats de la province (PCPCB) de sorte que des candidats qui maîtrisent l'anglais et le français puissent maintenant obtenir des points dans le système d'inscription. De plus, la direction a créé un nouveau poste réservé à la mobilisation communautaire, ce qui accroît sa capacité à mobiliser les principaux intervenants, notamment la communauté francophone.

Développement économique

Innovate BC, une société d'État ayant le mandat de promouvoir le secteur technologique de la Colombie-Britannique, a tissé de nouveaux liens et la Société de développement économique de la C.-B., qui est maintenant son partenaire communautaire, soutient les entreprises technologiques francophones de la province. En 2022-2023, Innovate BC, en collaboration avec les affaires francophones, a ciblé les entreprises technologiques qui tenaient à élargir leurs offres pour inclure des services en français.

Témoignages :

« L'appui que nous avons reçu d'Innovate BC et du Secrétariat aux relations intergouvernementales des affaires francophones (SAIG-AF) a été essentiel pour nous permettre d'embaucher Evelyn et d'élargir nos services d'optimisation du moteur de recherche (OMR) afin d'atteindre une plus vaste clientèle francophone. Depuis l'arrivée d'Evelyn, nous avons pu accepter de nouveaux projets d'OMR en français et bilingue pour nos clients canadiens, ce qui les a réjouis et a fait augmenter nos activités. Flywheel est impatient d'être inscrit au répertoire de la Chambre de commerce francophone de Vancouver et d'y créer des liens plus profonds. » <https://flywheel.digital>

« Compte tenu de la croissance de la population, nous mettons au point un portail de planification des compétences conçu spécialement pour les francophones de la C.-B. Nous créerons une fonction de traduction multilingue qui traduira automatiquement les descriptions de poste. Nous comptons également localiser les messages pour que les francophones disposent de fonctions et de filtres directs pour rechercher, ajouter des filtres et faire des tris pour déceler les postes et emplois pour candidats francophones. Nous vendons un logiciel de RH qui anonymise les demandes d'emploi entrantes, de sorte que les employeurs puissent procéder à un examen et à une évaluation justes de ces demandes, sans parti pris. » <https://Fintros.com>

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES

Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024

Exercice financier 2022-2023

« Grâce au Cercle des Canadiens Français de Prince George et à leurs partenaires, les nouveaux arrivants en Colombie-Britannique d'expression française sont pleinement intégrés à la francophonie locale, provinciale et nationale. »

L'honorable Adrian Dix
Ministre de la Santé de la Colombie-Britannique
et ministre responsable des affaires francophones

« Il s'agit d'une formidable marque de reconnaissance pour le travail accompli par notre équipe dévouée, qui accueille avec bienveillance et cordialité les francophones d'ailleurs dans notre magnifique région de Prince George. La clé d'une rétention et d'un établissement efficaces réside dans la capacité à compter sur une collectivité florissante »,

Journée de la francophonie 2023

Jeudi 9 mars 2023

Célébration hybride

« Bienvenue aux nouveaux venus francophones »

La Journée de la francophonie est une occasion de souligner les contributions sociales, économiques et culturelles des francophones de la province.

L'honorable Adrian Dix, ministre de la Santé et ministre responsable des affaires francophones, a remis le prix de la Journée de la francophonie de la Colombie-Britannique au Cercle des Canadiens Français de Prince George, pour sa participation à l'Initiative des communautés francophones accueillantes, qui favorise un milieu très accueillant pour les immigrants et facilite leur intégration à la communauté. Ce prix souligne les importantes contributions des organismes francophones de la Colombie-Britannique pour aider les nouveaux arrivants à se sentir les bienvenus, à s'établir et à s'intégrer dans la province.

L'événement de cette année mettait en vedette une présentation musicale d'enfants de l'École Franco-Nord de Prince George.



RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

Objectif stratégique 1 : Appui interne aux structures administratives (renforcement du cadre politique et administratif)							
Mesure(s)	Résultat(s) prévu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cible(s)	Résultats	Financement		
					Pour l'exercice	Fédéral	Provincia I
Le Programme des affaires francophones recherche activement des partenariats avec les ministères provinciaux, les municipalités et les organismes paragouvernementaux pour créer et soutenir la prestation de services à la communauté francophone de la Colombie-Britannique.	Le gouvernement de la Colombie-Britannique maintient ou accroît sa capacité à fournir des services à sa communauté francophone.	Nombre de protocoles d'entente signés par secteur prioritaire pour soutenir et créer des projets francophones.	25 protocoles d'entente (Chaque année, des protocoles d'entente sont signés dans chaque secteur prioritaire de l'Entente.)	17 protocoles d'entente ont été signés en 2022-2023. Nombre de protocoles d'entente par secteur prioritaire : Santé et services sociaux : 5 Services communautaires : 3 Développement économique : 1 Arts et culture : 5 Justice : 3 Communications : 0	2018-2019	237 573 \$	130 000 \$
					2019-2020	258 497 \$	130 000 \$
					2020-2021	246 765 \$	130 000 \$
					2021-2022	257 902 \$	130 000 \$
					2022-2023	284 399 \$	130 000 \$
					TOTAL	1 285 136 \$	650 000 \$

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

	<p>CONTEXTE :</p> <p>Les 17 protocoles d'entente ont permis de réaliser 23 projets, qui ont donné lieu à la prolongation ou à la création de services en français offerts dans toutes les collectivités de la Colombie-Britannique, dans les secteurs prioritaires mentionnés dans les consultations auprès de la collectivité.</p> <p>Le nombre de protocoles d'entente a diminué cette année par rapport aux années précédentes afin de verser stratégiquement des enveloppes budgétaires plus généreuses à moins de projets, pour obtenir des retombées maximales tout en réduisant la charge administrative. Cela explique également la plus forte dépense dans cette catégorie par rapport aux années antérieures. De plus, certains ministères ont commencé à financer des services sans demander d'aide financière provenant de cette Entente, p. ex. missions de recrutement de l'immigration.</p>	
--	--	--

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

Par le biais du Programme des affaires francophones, le gouvernement provincial offre de la formation linguistique à son personnel.	Le personnel de la province a une capacité linguistique française maintenue et accrue pour servir les francophones de la Colombie-Britannique.	Nombre d'employés inscrits à la formation linguistique.	45 participants par année	33 participants ont suivi la formation	2018-2019	9 450 \$	9 450\$
		Nombre de sessions offertes.	450 sessions de 15 minutes chaque année	130 sessions de 15 minutes ont été données au total	2019-2020	6 870 \$	6 990\$
					2020-2021	19 380 \$	19 380\$
					2021-2022	7 752 \$	7 752\$
					2022-2023	4 940 \$	4 940\$
		CONTEXTE : Afin d'offrir cette ressource au plus grand nombre de participants possible tout en maintenant de faibles coûts, l'offre de cette année comprenait davantage de sessions de groupe, qui comptaient pour 2 sessions de 15 minutes. Cela explique à la fois la réduction du nombre total de sessions de 15 minutes offertes cette année et l'augmentation du nombre de participants. De plus, il convient de noter que l'objectif de 45 participants et de 450 sessions a été fixé en 2017, durant les négociations de l'Entente 2018-2023. Ces chiffres étaient hors d'atteinte en raison d'une hausse des coûts des fournisseurs, de la pression exercée par les coûts généraux sur les dépenses admissibles soutenues en vertu de l'objectif 1 et de l'absence globale de marge de manœuvre concernant la manière d'administrer l'objectif 1 selon les termes actuels de l'Entente.				TOTAL	48 392 \$
	Degré de satisfaction des participants à l'égard de la formation.	90 % des répondants au sondage se sont dits très satisfaits ou satisfaits de la formation.	100 % des répondants au sondage se sont dits très satisfaits ou satisfaits de la formation.				

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

	<p>CONTEXTE :</p> <p>Au total, 14 participants ont répondu au sondage. Le taux de réponse était faible parce que le sondage a été diffusé plus tard que d'habitude, cette année.</p> <p>Dans l'ensemble, les participants se disent très satisfaits de la formation – surtout d'après les commentaires que nous recevons dans leur conversation, à la fin de chaque session. Tous les répondants au sondage ont indiqué que la formation leur avait permis d'élever leur degré de maîtrise du français et qu'ils avaient acquis du vocabulaire qui s'est révélé utile dans l'exécution de leurs tâches. 100 % des répondants au sondage ont dit qu'ils suivraient de nouveau des cours s'ils étaient offerts.</p>			
	<p>Évaluation des acquis des participants par les formateurs tous les deux ans.</p>	<p>La cible pour l'évaluation des acquis à définir en 2018-2019.</p>	<p>La cible pour l'évaluation des acquis a été définie en 2020.</p>	
<p>CONTEXTE : Les accompagnateurs linguistiques ont remis une rétroaction détaillée par écrit après chaque session, de même que des observations pour aider les apprenants dans leur cheminement d'apprentissage. La note finale a occasionné des retards opérationnels, et les participants l'ont jugée moins pertinente que la rétroaction détaillée.</p>				

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

Le Programme des affaires francophones (PAF) appuie le ministère de la Procureure générale pour qu'il facilite la formation linguistique de son personnel.	Les quatre régions de la province sont en mesure de servir la communauté francophone dans sa langue.	Nombre de membres du personnel de la Couronne qui ont la capacité de servir la communauté francophone	9 procureurs et 3 membres du personnel de soutien par année	La province compte 10 procureurs et 5 membres du personnel de soutien bilingues, dont un assistant juridique bilingue. 15 autres procureurs ont été identifiés comme ayant les qualifications et l'intérêt pour approfondir leur formation en terminologie juridique française.	2018-2019	22 000 \$	22 000 \$
					2019-2020	25 000 \$	43 000 \$
					2020-2021	25 000 \$	43 000 \$
					2021-2022	25 000 \$	45 934 \$
					2022-2023	25 000 \$	43 000 \$
					TOTAL	122 000 \$	196 934 \$

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

	<p>CONTEXTE :</p> <p>Le nombre d'affaires en français portées devant la Cour a nettement augmenté. L'Entente Canada–Colombie-Britannique a permis d'embaucher un assistant juridique bilingue spécialement pour le groupe des poursuites, qui a apporté un niveau de soutien sur les questions juridiques et administratives dont avait absolument besoin le procureur de la Couronne administratif pour les poursuites bilingues.</p> <p>Il convient de noter que la difficulté du travail en français ne se limite pas exclusivement à l'apprentissage de la terminologie juridique. Les sujets entendus dans le cadre d'affaires juridiques sont nombreux, notamment des accidents de construction, des vols, des infractions au Code de la route, et ainsi de suite. Les allocutions peuvent être teintées de nombreux accents ou de jargon technique. Le personnel juridique doit être capable de comprendre ce qui se dit et de répondre de façon appropriée.</p> <p>Afin que les employés disposent de plus d'occasions de mettre en pratique la terminologie juridique et technique en français, le ministère de la Procureure générale offre une variété de formations, de cours et de publications juridiques en français.</p>				
		<p>Nombre de membres du personnel de la Couronne ayant suivi une formation en terminologie juridique en français.</p>	<p>12 membres du personnel de la Couronne par année</p>	<p>En tout, 26 membres du personnel ont pris part à la formation. Les fonds ont également été utilisés pour faire l'acquisition de documents de référence en français.</p>	

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

		Nombre de procès criminels bilingues	Aucune cible précisée	96 procès ont eu lieu en français, comparativement à 45 l'an dernier.	
<p>CONTEXTE :</p> <p>La demande pour la tenue de procès en français continue d'augmenter dans la province, particulièrement à la Cour suprême. En 2019-2020, il y a eu 19 procès, en 2022-2023, il y en a eu 96, et 3 autres sont inscrits au rôle. Des dossiers actifs nous proviennent maintenant des régions du Nord, allant jusqu'au Lower Mainland.</p>					

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

Objectif stratégique 2 : Appui au développement, à la planification et à la prestation de services destinés au public							
Mesure(s)	Résultat(s) prévu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cible(s)	Résultats	Financement		
					Pour l'exercice	Fédéral	Provincial
Santé et services sociaux							
Aider les ministères provinciaux, les municipalités et les organismes paragouvernementaux à maintenir et améliorer les services de santé de la communauté francophone.	La communauté francophone a accès à plus de services de santé en français.	Nombre d'individus et de familles recevant une aide directe en français de l'administration provinciale des services de santé.	300 demandes répondues en français annuellement	634 individus ou familles ont obtenu de l'aide des services francophones par téléphone, par le biais des médias sociaux, par courriel ou à la suite de rencontres en personne. Cela représente 188 individus ou familles de plus que l'an dernier.	2018-2019	101 000 \$	114 500 \$
					2019-2020	110 997 \$	134 000 \$
					2020-2021	96 700 \$	104 349 \$
					2021-2022	116 700 \$	126 700 \$
					2022-2023	97 250 \$	97 250 \$
					TOTAL	522 647 \$	576 799 \$

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES

Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024

Exercice financier 2022-2023

	<p>CONTEXTE :</p> <p>Dans l'ensemble, l'Agence provinciale des services de santé (PHSA), une agence centrale qui travaille en partenariat avec les régies de santé et les professionnelles de la santé pour promouvoir la santé, a renforcé sa capacité à répondre aux demandes de service.</p> <p>Café de Paris offre une formation linguistique aux professionnels de la santé qui interagissent régulièrement avec des patients francophones. Ces professionnels de la santé pourraient avoir un niveau linguistique suffisant pour prendre part à une conversation générale, mais ne pas maîtriser le vocabulaire médical nécessaire.</p> <p>Le programme gagne sans cesse en popularité – à l'heure actuelle, seulement 25 % environ de la demande de formation est comblée, et la liste d'attente s'allonge. Grâce à ce programme, les fournisseurs de soins de santé (au lieu de personnel administratif interagissant avec les patients) sont nettement plus nombreux à interagir avec des patients s'exprimant en français. Du nombre total de participants, 80 % sont des fournisseurs de soins de santé en contact direct avec des patients (comparativement à 40 % l'an dernier).</p>			
	<p>Nombre de demandes pour des services d'interprétation en français</p>	<p>Aucune cible précisée</p>	<p>1 050 demandes pour des services d'interprétation en français ont été reçues.</p>	

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

		<p>Nombre d'heures de services d'interprétation</p>		<p>Plus de 2 100 heures de services d'interprétation en français ont été demandées, une hausse de 631 heures par rapport à l'an dernier.</p>	
<p>CONTEXTE :</p> <p>Depuis août 2021, le Service provincial linguistique (un service multilingue du PHSA) n'est plus le gestionnaire exclusif des services d'interprétation. Depuis lors, Vancouver Coastal Health a pris le relais de la gestion des demandes pour les services de consultation virtuelle avec un interprète.</p> <p>L'Entente Canada–Colombie-Britannique sur les services en français ne finance pas les services d'interprétation même si un indicateur de rendement apparaît dans ce plan stratégique.</p>					
		<p>Nombre et pourcentage de demandes qui n'ont pu être satisfaites.</p>	<p>Sur une année, moins de 5 % des demandes ne peuvent être satisfaites.</p>	<p>3,8 % du nombre total des demandes n'ont pu être satisfaites dû à une situation d'urgence ou à l'absence d'interprètes disponibles.</p>	

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

		Nombre de documents liés au domaine de la santé ayant été traduits par le Service provincial linguistique (PLS).	80 documents traduits par le PLS par année.	L'Entente a financé 3 projets de traduction, mais 123 projets de traduction ont été achevés en tout puisque la plupart des traductions sont faites par les agences de santé.	
<p>CONTEXTE :</p> <p>La diminution du nombre de traductions s'explique par le fait que des organismes comme BC Center for Disease Control et HealthLink BC gèrent maintenant eux-mêmes directement plusieurs demandes de traduction. Puisque l'indicateur de rendement est axé seulement sur les travaux de PLS, le nombre de traductions en français ne tient plus compte de l'ensemble des documents disponibles en français qui émanent du gouvernement de la Colombie-Britannique.</p>					
		Nombre de projets avec des régies de la santé publique	12 projets avec l'Agence provinciale des services de santé par année	En plus des projets en cours commencés l'an dernier, 8 projets ont été prolongés, achevés ou se poursuivent.	

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

	<p>CONTEXTE :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Francophones et crise des opioïdes 2. Programme de sensibilisation à la santé cardiovasculaire 3. Programme de sensibilisation à la vaccination « Fais-moi un dessin » 4. Guide pour nouveaux arrivants 5. Extension du répertoire de RésoSanté 6. Campagne promotionnelle des services d'interprétation du PLS 7. Programme de santé mentale post-COVID et de prévention des dépendances chez les jeunes 8. Café de Paris 				
		<p>Nombre de personnes ayant emprunté à la PHSA des livres en français sur des questions de santé et nombre de livres empruntés</p>	<p>Environ 30 personnes empruntent 200 livres en une année.</p>	<p>Ce service a été interrompu en mars 2021.</p>	

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

		<p>Nombre d'activités promotionnelles pour faire connaître le service de prêt de livres.</p> <p>Exemples d'activités promotionnelles : participation à des événements axés sur le public – forums, assemblées publiques et Journée mondiale de la francophonie.</p>	<p>6 activités promotionnelles par année</p>		
<p>CONTEXTE : Cette cible a été retirée à la fin de l'exercice 2020-2021. Les habitudes de lecture ont nettement changé depuis qu'il est possible d'utiliser des plateformes numériques pour des questions sur la santé pour étendre ses recherches et trouver des réponses immédiates.</p>					

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

Aider les ministères provinciaux, les municipalités et les organismes paragouvernementaux à maintenir et améliorer les services sociaux des francophones en situation d'itinérance.	La Colombie-Britannique maintient ou augmente les services sociaux disponibles pour la communauté afin d'aider les francophones en situation d'itinérance à trouver un logement et à obtenir l'aide nécessaire pour devenir autonome.	Nombre total d'interventions auprès des itinérants francophones et francophiles par secteur.	Le nombre d'interventions par secteur et par année est maintenu ou accru : 2 720 Logement : 748 Services gouvernementaux : 856 Santé : 354 Santé mentale : 438 Dépendances : 324	2 695 interventions, une augmentation de 324 interventions par rapport à l'an dernier Logement : 297 Services gouvernementaux : 208 Santé : 479 Santé mentale et dépendances : 329 Rendez-vous de suivi : 1 072	2018-2019	70 000 \$	70 000 \$
					2019-2020	70 000 \$	70 000 \$
					2020-2021	79 000 \$	79 000\$
					2021-2022	79 000\$	79 000 \$
					2022-2023	80 000 \$	80 000 \$
					TOTAL	378 000 \$	378 000 \$
<p>CONTEXTE :</p> <p>La Boussole, qui est financée par cette Entente, fournit des services complets à 247 bénéficiaires des services sociaux (une augmentation de 91 nouveaux bénéficiaires par rapport à l'an dernier). Le centre a fait passer à 69 le nombre de ses bénévoles qui, ensemble, ont enregistré plus de 1 800 heures de bénévolat au cours de l'exercice 2022-2023. Les événements annuels de la Boussole ont connu une hausse de 50 % des participants.</p> <p>La Boussole continue d'offrir des activités favorisant l'intégration de la population en situation d'itinérance à l'ensemble de la collectivité, notamment par des cours gratuits sur les connaissances de base en informatique, des groupes de discussion bilingues, des cours d'anglais, des ateliers de recherche d'emploi, et plus encore.</p>							

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

Collaborer avec les ministères et les autorités de la santé pour la traduction en français de documents gouvernementaux sur la santé et les services sociaux.	Les documents d'information du gouvernement traitant de la santé et des services sociaux et dont la disponibilité en français est jugée prioritaire par un organisme gouvernemental ou un organisme francophone de la C.-B. sont traduits ou en voie de l'être. Exemples : Donnez toutes les chances à votre bébé, la prévention de la violence et des abus chez les aînés et des affiches éducatives pour le secteur de la petite enfance.	Nombre de documents traduits et mis à jour.	2 documents par année	2 documents traduits	2018-2019	15 324 \$	16 615 \$
					2019-2020	24 329 \$	42 329 \$
					2020-2021	15 343 \$	15 000 \$
					2021-2022	4 222 \$	4 428 \$
					2022-2023	3 400 \$	3 400 \$
					TOTAL	62 618 \$	81 772 \$

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

	<p>CONTEXTE :</p> <p>1. Traduction du sondage sur la satisfaction des clients à l'égard de Video Remote Interpreting (VRI) (interprétation à distance par vidéo) – qui aura permis à la PHSA de mieux comprendre l'expérience des patients francophones avec l'outil VRI, grâce à la mention d'éventuels problèmes techniques, d'obstacles à l'accès et de secteurs à améliorer dans les services (p. ex. réservation, et autres).</p> <p>2. Traduction de documents du Programme de sensibilisation à la santé cardiovasculaire et promotion de ceux-ci auprès de médecins et de pharmaciens de détail identifiés en tant que francophones.</p> <p>N. B. : <i>À vous de jouer</i>, une publication des services sociaux, devait être traduite à partir de cette enveloppe, mais le ministère de l'Éducation et des Services à la petite enfance a décidé d'absorber ce coût. Cette tendance pourrait expliquer la diminution du nombre de traductions financées dans le cadre de cette Entente au fil des années.</p>	
--	--	--

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES

Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024

Exercice financier 2022-2023

Services communautaires							
Aider les municipalités à offrir des activités et des programmes de prématernelle en français.	Les parents d'enfants en bas âge ont accès à des programmes afin que leurs enfants découvrent la culture et la langue françaises au moyen d'activités éducatives comme l'enseignement de contes et de comptines et l'utilisation de jeux électroniques en français.	Nombre de partenaires municipaux offrant des programmes francophones à la petite enfance.	Maintenir le nombre de partenaires municipaux et le nombre de programmes recevant de l'aide :	En 2022-2023, 5 programmes, en tout, ont été exécutés dans 6 municipalités (Westshore, Colwood, Langford, Metchosin, Highlands, View Royal et Richmond), par l'entremise de 2 partenaires municipaux	2018-2019	15 035 \$	16 701 \$
					2019-2020	17 185 \$	18 851 \$
					2020-2021	54 982 \$	57 000 \$
					2021-2022	16 851 \$	20 750 \$
					2022-2023	14 500 \$	14 500 \$
					TOTAL	118 553 \$	127 802 \$
CONTEXTE : Les fonds ont servi à incorporer une composante francophone aux offres existantes de services à la petite enfance sans coût additionnel pour les participants, ce qui a consolidé le rôle des municipalités dans la vitalité de la langue et de la culture françaises.							

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

Aider les municipalités à augmenter le nombre de documents en français dans les bibliothèques publiques et en ligne.	Plus de bibliothèques publiques offrent des documents (papier ou en ligne) en français.	Nombre de bibliothèques recevant de l'aide en régions rurales et urbaines dans la province.	Deux bibliothèques dont au moins une en région rurale, chaque année	En 2022-2023, la Direction des bibliothèques du ministère des Affaires municipales a tenu à jour la collection de livres électroniques en français dans toute la province.	2018-2019	21 500 \$	20 540 \$
					2019-2020	12 600 \$	12 600 \$
					2020-2021	34 000 \$	38 000 \$
					2021-2022	60 993 \$	70 000 \$
					2022-2023	21 030 \$	21 030 \$
					TOTAL	150 123 \$	162 170 \$
<p>CONTEXTE : Un projet s'échelonnant de 2019 à 2022 a permis à la Direction des bibliothèques d'accroître l'accès à des livres électroniques en français dans toute la province. Un abonnement à la collection de livres électroniques et audio de Cantook Station de De Marque sert 71 bibliothèques publiques. Les Britanno-Colombiens ont accès à plus de 275 000 titres en français, qu'ils peuvent consulter sur une plateforme en français.</p>							

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

Justice							
Aider les ministères provinciaux et les organismes paragouvernementaux à élargir l'accès à l'information liée à la justice en français.	L'accès à des ressources juridiques en français (en papier ou en ligne) est maintenu ou élargi.	Nombre de documents traduits et mis à jour expliquant le système de justice, tels que <i>Mères quittant un partenaire violent</i> ou <i>Si vous ne pouvez pas obtenir d'aide juridique pour votre procès criminel</i> .	5 documents traduits ou mis à jour chaque année	Plus de 40 politiques de poursuite ont été traduites, en plus de 2 autres projets majeurs.	2018-2019	11 778 \$	31 719 \$
					2019-2020	20 000 \$	48 740 \$
					2020-2021	10 539 \$	38 962 \$
					2021-2022	31 097 \$	46 097 \$
					2022-2023	94 697 \$	171 000 \$
					TOTAL	168 111 \$	336 518 \$
<p>CONTEXTE :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Un financement provenant de l'Entente a facilité la traduction de 40 politiques de poursuite au profit du personnel bilingue de la Direction des poursuites. 2. L'ouvrage <i>L'Alphabet parlementaire, A-Z</i>, accompagné de signets bilingues, a été remis gracieusement à des organismes communautaires francophones (p. ex. Alliance française) et à des députés. Cette ressource fournit des renseignements instructifs sur le système parlementaire de la Colombie-Britannique. 3. Le jeu de diapositives de la formation « Intimidation et harcèlement au travail » sert à former les travailleurs et les superviseurs sur les devoirs juridiques entourant le harcèlement au travail. 							

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

Développement économique							
Les ministères provinciaux, les municipalités et les organismes paragouvernementaux responsables du développement économique sont en mesure de créer ou de traduire de la documentation en français.	Les ressources et initiatives visant le développement économique francophone en Colombie-Britannique sont créées, maintenues et augmentées. Exemples : cartes des services francophones offerts en Colombie-Britannique, publiées sur le Web, cartographie des sites patrimoniaux francophones de la Colombie-Britannique, traduction de documentation pour les entrepreneurs francophones, projets d'infrastructure touristique bilingue, traduction de brochures et de signalisation pour des sites historiques.	Nombre de projets de développement économique maintenus ou augmentés	Cinq projets par année	Nouvelles activités de développement économique mises sur pied par Innovate BC	2018-2019	61 700 \$	72 950 \$
					2019-2020	58 290 \$	72 290 \$
					2020-2021	50 000 \$	67 000 \$
					2021-2022	31 954 \$	31 954 \$
					2022-2023	20 000 \$	54 600 \$
					TOTAL	221 944 \$	298 794 \$

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES

Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024

Exercice financier 2022-2023

	<p>CONTEXTE :</p> <p>Des fonds versés à Innovate BC – une société d’État dont le mandat consiste à faire croître le secteur technologique –, ont financé l’initiative Innovator Skills (compétences d’innovateur) qui a mené à l’embauche de travailleurs francophones qualifiés dans deux entreprises technologiques grâce auxquels elles ont pu étendre leurs marchés pour cibler des clients francophones.</p> <p>Le financement a permis l’établissement d’une relation officielle entre Innovate BC et la Société de développement économique de la C.-B., devenue un partenaire communautaire d’Innovate BC.</p>						
Arts et culture							
Aider les ministères provinciaux, les municipalités et les organismes paragouvernementaux à prendre part à des initiatives comme la projection de films en français ou le soutien à des événements culturels et éducatifs francophones qui contribuent à une plus grande visibilité pour le patrimoine culturel, artistique et linguistique francophone.	La visibilité du patrimoine culturel, artistique et linguistique francophone est maintenue ou augmentée.	Nombre d’activités culturelles, artistiques et linguistiques francophones dans la province.	5 activités par année	En tout, 7 événements culturels, artistiques ou linguistiques ont reçu une aide cette année	2018-2019	87 642 \$	119 000 \$
					2019-2020	56 200 \$	82 200 \$
					2020-2021	51 008 \$	68 000 \$
					2021-2022	37 679 \$	52 385 \$
					2022-2023	43 100 \$	52 000 \$
					TOTAL	275 629 \$	373 585 \$

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES

Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024

Exercice financier 2022-2023

	<p>CONTEXTE :</p> <p>Des fonds de BC Gaming, de BC Arts Council et des municipalités ont été bonifiés par ceux de l'Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français, permettant ainsi à des organismes communautaires de poursuivre leurs programmations.</p> <p>Il convient de souligner que BC Arts Council accepte les demandes de financement rédigées en français.</p> <p>Événements :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Fête du Canada Les célébrations de la Fête du Canada ont mis en vedette une artiste montréalaise primée, Joyce N'Sana, dont le spectacle lui a valu d'être citée dans les faits saillants de la journée. Une collaboration entre la Ville de Victoria et la Société francophone de Victoria a rendu possible la tenue de ce spectacle.2. Journée de la francophonie en Colombie-Britannique Cette année, les célébrations de la Journée de la francophonie en Colombie-Britannique mettaient en évidence le secteur de l'immigration et les contributions d'une communauté vigoureuse dans l'accueil des immigrants. De plus, la journée a servi d'occasion de réseautage entre les intervenants de la communauté francophone et les cadres du gouvernement de leurs secteurs respectifs. L'activité de réseautage a eu un succès retentissant, puisqu'elle a permis de resserrer les liens entre les secteurs et à l'intérieur de ces derniers, et de stimuler les efforts de mobilisation au sein du gouvernement.3. Festival des sucres de Nanaïmo Une célébration en personne des activités hivernales traditionnelles des Canadiens français (p. ex. fabrication de la tige d'érable, musique, danse et mets traditionnels) s'échelonne sur une période de trois jours.	
--	---	--

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

	<p>4. « Printemps de la francophonie » (Francophone Spring) à l'Université Simon Fraser Ateliers, tables rondes, films et spectacles favorisent les échanges entre jeunes adultes francophones étudiant en français dans les domaines de la littérature, de l'histoire, des sciences politiques, de la musique, de la santé et de l'enseignement.</p> <p>5. Jeux Franco-Canadiens du Nord et de l'Ouest Le reste des fonds conservés par le retardement de l'événement causé par la COVID-19 a été versé plus tôt que prévu afin que les organisateurs puissent obtenir des prix plus bas pour le transport.</p> <p>6. Jeux de la jeunesse francophone Cet événement poursuit son processus de rétablissement de la pandémie. Il a été adapté pour accueillir le nombre de participants plus modeste que d'habitude en raison des restrictions liées à la pandémie; 100 % des participants ont affirmé qu'ils s'y inscriraient de nouveau l'an prochain.</p> <p>7. Parlement jeunesse francophone Le Parlement jeunesse francophone est revenu en mode présentiel dans la Chambre législative pour la première fois depuis le début de la pandémie de COVID-19, ce qui coïncidait avec la célébration du 25^e anniversaire de cette activité; 98 % des participants ont affirmé qu'ils s'y inscriraient de nouveau l'an prochain.</p>	
--	---	--

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

Objectif stratégique 3 : Communications et consultations avec la communauté francophone							
Mesure(s)	Résultat(s) prévu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cible(s)	Résultats	Financement		
					Pour l'exercice	Fédéral	Provincial
Aider les ministères responsables des communications avec les médias pour la prise en charge de la traduction et de la diffusion de documents en français jugés prioritaires par un organisme gouvernemental ou un organisme francophone de la C.-B.	Les documents et les communiqués désignés comme devant être traduits en français, comme les communiqués, annonçant un service ou un programme susceptible d'intéresser directement les francophones, sont disponibles en ligne sur le site Web du gouvernement de la province.	Nombre de documents et de communiqués traduits en français	100 % des documents et des communiqués désignés au cours d'une année sont traduits.	478 documents ont été traduits	2018-2019	27 548 \$	46 025 \$
					2019-2020	36 554 \$	36 000 \$
					2020-2021	16 234 \$	39 259 \$
					2021-2022	15 793 \$	70 000 \$
					2022-2023	9 398\$	25 280 \$
					TOTAL	105 527 \$	216 564 \$

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES

Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024

Exercice financier 2022-2023

	<p>CONTEXTE :</p> <p>Le gouvernement continue de traduire en français les communiqués pertinents. Une pénurie de traducteurs agréés de l'anglais au français complique parfois la situation lorsque nous devons avoir une version française d'un communiqué pour une diffusion simultanée en anglais ou dans des versions autres qu'en langue officielle.</p>						
<p>Le Programme des affaires francophones consulte les organismes représentant la communauté francophone pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> • évaluer les services en français; • vérifier si les secteurs prioritaires retenus sont toujours pertinents; • lancer de nouvelles idées de projets. 	<p>La Colombie-Britannique offre des services en français aux Britanno-Colombiens d'expression française dans les secteurs prioritaires désignés et continue d'améliorer les services dans les secteurs nécessaires.</p>	<p>Taux de participation au sondage annuel du Programme des affaires francophones</p> <p>Taux de satisfaction à l'égard du service offert par le Programme des affaires francophones</p>	<p>Au moins 15 organismes répondent au sondage chaque année.</p> <p>90 % de ces organismes sont satisfaits ou très satisfaits chaque année.</p>	<p>En tout, 15 organismes répondent au sondage chaque année.</p> <p>(Consulter la section « Contexte » pour de plus amples renseignements.)</p>	2018-2019	19 450 \$	30 500 \$
					2019-2020	3 478 \$	3 000 \$
					2020-2021	1 049\$	1 050 \$
					2021-2022	15 057 \$	15 000 \$
					2022-2023	2 287 \$	3 000 \$
					TOTAL	41 321 \$	52 550 \$

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES
Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024
Exercice financier 2022-2023

	<p>CONTEXTE :</p> <p>La question sur la satisfaction a suscité 14 réponses. Le pourcentage d'organismes qui se disent satisfaits ou très satisfaits est de 36 %, ou 5 personnes; 7 ont répondu « neutre » et 2 se sont dits insatisfaits. Il est important de noter que seulement 4 des 14 réponses indiquaient qu'ils avaient reçu des fonds dans le cadre de l'Entente Canada–Colombie-Britannique.</p> <p>De ces quatre, trois ont répondu à la question sur la satisfaction. Ces quatre répondants se sont dits très satisfaits de l'administration de l'Entente.</p> <p>Cela indique que certaines réponses ne sont pas liées à la satisfaction à l'égard de l'Entente et que le piètre degré de satisfaction mentionné serait lié à autre chose. Le Programme des affaires francophones est en cours de négociation avec la communauté à propos de la nouvelle politique en français, qui a recueilli des commentaires négatifs de la part d'une petite minorité qui se fait entendre dans la communauté.</p> <p>Grâce au sondage, le Programme des affaires francophones a pu confirmer que les priorités mentionnées par la communauté en 2018 sont toujours d'actualité, puisque 80 % des participants se rallient derrière elles.</p>	
--	---	--

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET LES DÉPENSES RÉELLES

Entente Canada–Colombie-Britannique relative aux services en français de 2018-2019 à 2023-2024

Exercice financier 2022-2023

Résumé des contributions provinciales et fédérales par secteur d'activité

Secteurs d'activité	2018-2019		2019-2020		2020-2021		2022-2023		2022-2023		TOTAL	
	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.
Appui interne aux structures administratives	269 023 \$	161 450 \$	290 367 \$	179 990 \$	291 145 \$	192 380 \$	290 654 \$	183 686 \$	314 339 \$	177 940 \$	1 455 528 \$	895 446 \$
Santé et services sociaux	186 324 \$	201 115 \$	205 326 \$	246 329 \$	191 043 \$	198 349 \$	199 922 \$	210 128 \$	180 650 \$	180 650 \$	963 265 \$	1 036 571 \$
Services communautaires	36 535 \$	37 241 \$	29 785 \$	31 451 \$	88 982 \$	95 000 \$	77 844 \$	90 750 \$	35 530 \$	35 530 \$	268 676 \$	289 972 \$
Justice	11 778 \$	31 719 \$	20 000 \$	48 740 \$	10 539 \$	38 962 \$	31 097 \$	46 097 \$	94 697 \$	171 000 \$	168 111 \$	336 518 \$
Développement économique	61 700 \$	72 950 \$	58 290 \$	72 290 \$	50 000 \$	67 000 \$	31 954 \$	31 954 \$	20 000 \$	54 600 \$	221 944 \$	298 794 \$
Arts et culture	87 642 \$	119 000 \$	56 200 \$	82 200 \$	51 008 \$	68 000 \$	37 679 \$	52 385 \$	43 100 \$	52 000 \$	275 629 \$	373 585 \$
Communication et consultations	46 998 \$	76 525 \$	40 032 \$	39 000 \$	17 283 \$	40 309 \$	30 850 \$	85 000 \$	11 685 \$	28 280 \$	146 848 \$	269 114 \$
TOTAL	700 000 \$	700 000 \$	700 000 \$	700 000 \$	700 000 \$	700 000 \$	700 000 \$	700 000 \$	700 000 \$	700 000 \$	3 500 000 \$	3 500 000 \$

Attesté

par :

Leslie Teramoto, sous-ministre adjointe

Nom et titre



Signature

Le 3 octobre 2023

Date

Vincent Portal, directeur

Nom et titre



Signature

Le 3 octobre 2023

Date